

通訳・翻訳グループ カムオン・シェシェ



かむおん
Cám ơnは、ベトナム語。

シェシェ
謝謝は中国語。

どちらも「ありがとう」という意味です。

since2016



2014年、瀬谷区で地域子育て支援活動をしていた有志のメンバーが、「瀬谷で暮らす外国ルーツの親子」にヒアリング調査を行いました。

どんなことに困っているか？それに対して地域にできることは何か？

その時にヒアリング調査に協力した外国人ママたちが、「私たちも助けてもらった。だから、私たちもできることをしたい」と、立ち上げた、子育て支援活動をベースにしたボランティアグループです。



活動紹介① 通訳・翻訳サポート

幼稚園見学
の
同行通訳

子育て相談の
時の通訳

小中学校から
の依頼で
母語支援

小中学校の
個人面談の
通訳

子育てイベント
情報の翻訳

放課後キッズ
や保育園の
書類の翻訳

※母語支援含む

2024年度 実績	通訳 (※)	翻訳	総計
スペイン語	3	2	5
タガログ語	21	2	23
ベトナム語	17	7	24
英語	133	2	135
韓国語	0	1	1
中国語	22	9	31
計	196	23	219

※ 同行通訳は2時間あたり2000円、翻訳は500～1500円程度の料金設定をしています

活動紹介② 交流の場づくり



活動紹介③ 情報発信 ④連携・啓発



HP、X、FACEBOOKk、Instagramがあります。

外国人も、日本人も、安心して子育てできる社会に

外国人も日本人も安心して子育てできる地域には、言葉や文化の壁を越えた支え合いが必要です。在日外国人ママとしての経験、子育て支援者としての活動、そしてカムオン・シェシェの

代表として、相互理解の架け橋となることの大切さを感じています。多様性を受け入れ、誰もが孤立しない地域を共につくっていきたいと思っています。

